

༄༅། དགོངས་གཏེར་སྤྱལ་ས་ཀྱི་གྲོང་གསལ་གྱི་ཟུར་རྒྱན་
གནམ་ཚོས་ཉིད་ནས་ཟུར་དུ་བསྐྱེགས་པ་
སྐྱེད་སྤེལ་ཚོ་ག་བེད་ཅུའི་ཚུ་
རྒྱན་བཞུགས་སོ།།



The Jewel of the Luminous Expanse of Mind Treasure
“River of Lapis Lazuli”

A Liturgy of the Medicine Buddha
extracted and compiled from the Nam Chö

Palyul Changchub Dargyeling Ohio

Damchö Rinchen

May 2020

© 2020 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not
be reproduced in any form
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202
Richfield OH 44286
330-659-0468
damchorinchen@palyulohio.org

༄༅། དགོངས་གཏེར་ཐུགས་གྱི་གྲོང་གསལ་གྱི་ཟུར་རྒྱན་
གནམ་ཚོས་ཉིད་ནས་ཟུར་དུ་བསྐྱེགས་པ་
སྐྱེས་སྲིལ་ཚོག་བེད་ཅུའི་ཚུ་
རྒྱན་བཞུགས་སོ།།



The Jewel of the Luminous Expanse of Mind Treasure
“River of Lapis Lazuli”

A Liturgy of the Medicine Buddha
extracted and compiled from the Nam Chö

Nyingma Palyul Dharma Center
New York City

May 2020



Medicine Buddha

ཨོ།། ར་མོ་མ་རྒྱེ་པ་རྩེ་ཡེ།

Homage to the Great Medicine Buddha

ཨོ།། ར་མོ་མ་རྒྱེ་པ་རྩེ། འདི་ལ་འཛོམས་ན་སྤྲོད་སྤེལ་ཞལ་ཐང་མདུན་དུ་ཞི་བའི་མཚོན་པ་
 མཆུལ་སོགས་ཅི་འབྱོར་བཤམས་པས་ཚོགས་ཚྲོགས། མེད་ན་མདུན་བསྐྱེད་ནམ་མཁར་དམིགས།
 མཚོན་པ་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ཚོག་པས་ཅི་ཡང་མི་དགོས་སོ། །འདི་སྐྱེ་མེད་ལུགས་ཡིན་པས་འདོན་
 མཁན་ཤ་ཆང་སྤང་བ་དང་། ལྷུས་དང་ཆབ་ལེན་སོགས་གཅོད་སྤྲོ་མི་དགོས། འོན་ཀྱང་འདིའི་
 དབང་ལུང་ནི་ངེས་པར་ཐོབ་དགོས་ཏེ། སྐྱེ་མེད་གསང་སྤྲུགས་ལུགས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །བདག་
 མདུན་དུས་གཅིག་ལ་བསྐྱེད་པ་རྗེས་མའི་ལུགས་ཡིན་པས་སོ་སོར་མི་དགོས།
 རྗེས་མ་གྱུར་སྐྱོམ་ཡིན་པས་ཚོག་དོན་ཡིད་ཀྱིས་བསྐྱོམ་ཞེད།

If you have the following, set up in front of you: a representation of the Medicine Buddha, a mandala, and whatever peaceful offerings you can assemble. By doing this you perfect the accumulations. If you don't have these, visualize the deity in the sky in front of you and simply imagine the offerings. Nothing else is needed.

Since this practice belongs to the anuttaratantra tradition, the practitioner does not need to abstain from meat or alcohol, or perform the various purifications, such as bathing or rinsing the mouth. However, because it belongs to the unsurpassable secret mantra tradition, one definitely needs to obtain the empowerment and oral transmission for this practice.

Since the nyingma custom is to generate the self and front visualizations simultaneously, it is not necessary to do so separately. Since this is a nyingma chanting meditation, contemplate the meaning while reciting the words.

ལྷ་རྗེ་ལྷོ་གྱི་བསྐྱེད་པའི་དང་པོ་ལ།

hold 

hrī ngöngyi kalpé dangpo la

HRI In the past, at the beginning of this aeon,

ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

orgyen yulgyi nubjang tsam

On the northwest border of the country of Uddiyana,

ལྷ་ན་ཀོ་ཤའི་མཚོ་སྒྲིང་དུ།

dhana koshé tsoling du

On an island in Lake Danakosha,

པ་དྲ་བོ་སར་སྒྲོང་པོ་ལ།

péma gésar dongpo la


In the pollen heart of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་སྲུབ་བརྟེན།

yamtsen chokgi ngödrup nyé

You attained the most marvelous spiritual accomplishment.

པ་དྲ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

begin 

péma jungné shyésu drak

Renowned as the Lotus Born,

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

khordu khandro mangpö kor

You are surrounded by a retinue of many dakinis.

ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱེད་ཀྱི།

khyékyi jésu dakdrub kyi

As I practice, following in your footsteps,

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jingyi labchir shéksu sol

Pray come forth and grant your blessings!

གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་ལཱ།

néchok diru jinpob la

Bestow blessings upon this supreme place of practice!

སྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར།

drubchok dakla wangshyi kur

Confer the four empowerments upon me, an excellent practitioner!

བགགས་དང་ལོག་འདྲིན་བར་ཚད་སོ་ལཱ།

gek dang lokdren barched sol

Dispel obstacles arising from obstructing forces and misguiding spirits!

མཚོག་དང་སྐྱུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱི་ལཱ།

chok dang tünmong ngödrub tsol

Please grant the common and supreme spiritual attainments!

ཨོྲཱུཾ་ཧཱུྃ་བཇླ་གུ་རུ་པཱྃ་ཐོད་ཐོང་ཕུལ་བཇླ་ས་མ་ཡ་ཇོ་སི་རྩྩི་པ་ལ་ཧཱུྃ་ཧཱུཾ།

om ah hūng benzar guru péma tötrenḡ tsal

benzar samaya dza siddhi pala hūng āh

རྩུ་སྒྲིང་པའི་གཏེར་མ་དང་།

from Ratna Lingpa's terma

Incense Offering

ཚུལ་ཁྲིམས་འི་ལྷན་སྐྱོས་མཚོག་དམ་པ་འདི།།

hold 

tsultrim driden pöchok dampā di

This pure supreme incense that bears the scent of pure moral self-discipline,

ཉིང་འཛིན་སྐྱབས་དང་ཕྱག་རྒྱའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།།

tingdzin ngak dang chakgyé jinlab kyi

With the blessings of mantra, mudra, and samadhi,

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་སྐྱོས་འི་དང་ལྷང་བ།།

sangyé shyingdu pödri ngedang wa

Is offered to the realms of the buddhas. May this fragrant incense

གྲུལ་བ་གྲུ་མཚོའི་ཚོགས་རྣམས་མཉེས་གྱུར་ཅིག།

gyalwa gyatsö tsoknam nyégyur chik

Completely please and satisfy the oceanlike assembly of buddhas!

ན་མེས་ཐ་ཏ་ཐ་ཏ་བཟོ་བྱས་པ་དྲུག་པུ་ཇོ་མེ་གླ་ས་སུ་བྲ་སྤྲ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ལྷུང་རྒྱུ།།

**nama sarwa tathāgata benza dhupé pratīttsa
pūdzā megha samudra sapharaṇa samayé āh
hūng**

སྲུ་འགྱུར་བཀའ་མ་ལས་བྱུང་བ།

from nyingma kama

གསོལ་འདེབས་ནི།

Supplication

ན་མོ་གླི་ཤེའི་མ་རྒྱ་རྒྱ་ཇོ་ཡེ།།

namo bhékadzéa mahā rādza yé

Homage to the great king, Medicine Buddha!

བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་གྲུ་མཚོའི་གཏེར་མངའ་ཞིང་།།

sönām yönten gyatsö ter nga shyiing

You possess an oceanic treasury of precious qualities and merit.

བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།།

samgyi mikhyab thukjé jinlab kyi

Through the blessings of your inconceivable compassion

འགྲོ་བའི་སྤྱད་བསྐྱེད་ལ་གསོལ་བ་ཞེ་མཛད་པ།།

drowé dukngal dungwa shyidzed pa

You pacify the suffering and afflictions of beings.

བི་རྩུ་འི་འོད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

bendūr ya'i ödla solwa deb

Light of Lapis Lazuli, to you I pray.

ཤིན་ཏུ་སེར་སྤྲ་བྲག་པོས་རབ་བཙེངས་པས།།

shintu sérna drakpö rabching pé

Completely bound by overwhelming avarice,

ཡི་དྲགས་གནས་སུ་སྐྱེ་བའི་སྐྱེ་བོ་ཡིས།།

yidak nésu kyéwé kyéwo yi

Beings born in the hungry ghost realm,

ཁྱོད་མཚན་ཐོས་ན་མིར་སྐྱེ་སྦྱིན་པ་དགའ།།

khyödtsen töna mirkyé jinpa ga

Upon hearing your name, will be born as humans delighting in generosity.

བཙོམ་ལྷན་སྤྲོན་གྱི་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

chomden mengyi lhala solwa deb

Victorious Medicine Buddha, to you I pray.

ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་དང་གཞན་ལ་གཤེ་བཙོན་པས།།

tsultrim chaldang shyenla shétsön pé

Through breaking moral discipline, abusing, and fighting with others,

དམྱལ་བར་སྐྱེ་བའི་འགྲོ་བ་འདི་དག་གིས།།

nyalwar kyéwé drowa didak gi

Beings born in the hell realms,

ཁྱོད་མཚན་ཐོས་ན་མཐོ་རིས་སྐྱེ་བར་གསུངས།།

khyödtsen töna tori kyéwar sung

Upon hearing your name it is said, will be reborn in higher realms.

སྤྲོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

mengyi gyalpo déla solwa deb

King of Medicine, to you I pray.

གང་དག་དབྱེན་དང་སྤྲ་མ་དུ་མ་ཡིས།།

gangdak yendang trama дума yi

Those who create all manner of discord and slander,

རབ་དུ་འབྱེད་ཅིང་ལུས་སློག་སྤལ་བ་དག།

rabtu jédching lüsok tralwa dak

And take life or create great schisms,

ཁྱོད་མཚན་ཐོས་ན་དེ་དག་འཚོ་མི་ལུས།།

khyödtzen töna dédak tsémi nü

Upon hearing your name are unable to cause harm.

སྤྱན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེའ་གསོའ་བ་འདེབས།།

mengyi gyalpo déla solwa deb

King of Medicine, to you I pray.

མཚན་ལེགས་གསེར་བཟང་རྗི་མེད་སྣང་བ་དང་།།

tsenlék serzang driméd nangwa dang

Tsenlek, Serzang, Drime Nangwa,

ལྷ་ངན་མེད་མཚོག་དཔལ་དང་ཚོས་བསྐྱབས་དབྱེངས།།

nya ngen médechok paldang chödrak yang

Nya Ngen Me Chokpal, and Chödrak Yang,

མངོན་མཁྱེན་རྒྱལ་པོ་སྤྱན་དབྱེངས་རྒྱལ་པོ་དང་།།

ngönkhyen gyalpo drayang gyalpo dang

Ngön Khyen Gyalpo, Drayang Gyalpo, and

འཇུག་ལྷུ་པོ་རྣམས་ལ་གསོའ་བ་འདེབས།།

shākyé gyalpo namla solwa deb

Shakya Gyalpo—to all of you, I pray.

འཇམ་དཔལ་སྐྱབས་གྲོལ་ཕྱག་ན་རྗོ་རྗེ་འཛིན།།

jampal kyabdrol chakna dorjé dzin

Manjushri, Kyab Drol, Vajrapani, Brahma,

ཚངས་དབང་བརྒྱ་བྱིན་ཕྱོགས་བཞིའི་རྒྱལ་པོ་བཞི།།

tsangwang gyajin chokshyi gyalpo shyi

Indra, Ishvara, the four great kings in the four directions,

གཞོན་སྤྱིན་སྡེ་དཔོན་ཚོ་པོ་བཅུ་གཉིས་སོགས།།

nöjin dépön chenpo chunyi sok

The twelve great leaders of the Nöjin, and the rest—

དཀྱིལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་རྗོགས་ལ་གསོའ་བ་འདེབས།།

kyilkhor yongsu dzokla solwa deb

To the complete mandala, I pray.

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུན་གྱི་སྟོན་ལམ་མདོ།

déshyin shekpa dūngyi mönlam do

The Sutra of the Aspirations of the Seven Tathagatas,

སྟོན་གྱི་ལྷ་ཡི་མདོ་སྡེ་ཉིད་དང་ནི།

mengyi lhayi dodé nyidang ni

The Sutra of the Medicine Buddha, and

མཁའ་ཚེན་ཞི་བ་འཚོས་མཛད་གཞུང་ལ་སོགས།

khenchen shyiwa tsödzed shyungla sok

Treatises composed by the great Khenpo Shiwa Tso
(Shantarakshita)—

དམ་ཚོས་སྐྱེགས་བམ་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

damchö lekham tsokla solwa deb

To the collective volumes of the sacred dharma, I pray.

བོ་རྗེ་ས་ཏུ་ཁྱི་སྲོང་ལྷེ་འུ་བཙན་སོགས།

bodhi satva trisong deutsen sok

Bodhisattva (Shantarakshita), Trisong Detsen,

ལོ་བན་རྒྱལ་སྟོན་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དང་།

lophen gyalön jangchub sempa dang

The translators, scholars, kings, ministers, bodhisattvas,

བརྒྱུད་པའི་སླ་མ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་།

gyüdpé lama dampā tamched dang

All the authentic lineage lamas,

ཚོས་གྱི་དབང་ཕྱུག་སོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

chökyi wangchuk sokla solwa deb

Chökyi Wangchuk and the rest, to you I pray.

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།

détar solwa tabpé jinlab kyi

May the blessings of having prayed in this way

གནས་སྐབས་ནད་དང་འཛིགས་པ་སྣ་ཚོགས་ཞི།།

nékab nédang jikpa natsok shyi

Alleviate the myriad temporal fears and diseases.

འཚིཚོ་ངན་སོང་འཛིགས་པ་ཀྱན་ཞི་ནས།།

chitsé ngensong jikpa künshyi né

Having pacified all fears of the lower realms at the time of death,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།།

déwa chendu kyéwar jingyi lob

May we receive the blessings of being born in Dewachen.

སྐབས་སེམས་ནི།

Refuge and Bodhicitta

ན་མོ། དཀོན་མཆོག་གསུམ་དང་རྩ་བ་གསུམ་ཅུ།

namo könchok sumdang tsawa sum

Homage I take refuge in the Three Jewels, the Three Roots,

སྐབས་གནས་རྣམས་ལ་སྐབས་སུ་མཆིེ།

kyabné namla kyabsu chi

And all sources of refuge.

འགོ་ཀྱན་སངས་རྒྱས་ལ་འགོ་དམིང་ཅུ།

drokün sangyé lagöd chir

In order to establish all beings in buddhahood,

བྱང་ཚུབ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོེ།

jangchub choktu semkyéd do

I set my mind toward supreme enlightenment.



ལན་གསུམ་ཅུ།

Recite three times.

Mandala Offering

ཀ་དག་གྲོང་ནས་སྐྱལ་པ་ཡི།

kadak longné trulpa yi

From the expanse of primordial purity, emanations

གནས་ས་གང་བའི་མཚོད་པའི་སྒྲིན།

namsa gangwé chödpé trin

Of offering clouds fill the earth and sky

མཐུལ་རྒྱལ་སྲིད་ལྷ་མོར་བཅས།

maṅdal gyalsi lhamor ché

With mandalas, royal emblems, and offering goddesses,

ཟད་མེད་གྲུར་ཅིག་དུ་ཇ་རྟོ།

zedméd gyurchik pūdza ho

Becoming inexhaustible: PU DZA HO



Four Immeasurables

འགོ་ཀུན་བདེ་ལྡན་སྐྱབས་བསྐྱེད་ལྔའུ།

drokün déden dukngal dral

May all beings have happiness and be free from suffering.

བདེ་ལས་ཉམས་མེད་བཏང་སྣོམས་ཤོག།

délé nyaméd tangnyom shok

May their happiness not diminish and may they abide in equanimity.



Medicine Buddha Mandala Generation

ཨོ་སྐ་བྱ་མ་ཤུ་སྐྱ་སའ་རྒྱ་སྐྱ་སྐྱ་ཤུ་ཨོ།

**om sobhāwa shuddha sarwa dharmā sobhāwa
shuddho hang**

སྣོད་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

tongpa nyidu gyur

Everything becomes emptiness.



སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྟོང་གསུམ་འདི་ལྟ་ན་སྤྲུག་གི་ཕོ་བླ་བ་དུ་གྱུར་པའི་ནང་དུ།

**tongpé nangle tongsum di tana dukgi
podrang du gyurpé nangdu**

From the state of emptiness, this trichiliocosm has become a palace beautiful to behold, within which,

སང་གའི་ཁྱི་པད་རྒྱ་སོ་སོའི་སྟེང་དུ།

sengé triped da sosö tengdu

Upon individual lion thrones with lotus and moon seats,

རང་ཉིད་དང་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ས་བོན་རྩྭ་མཐིང་ལ་ལས།

**rangnyi dangdün kyédkyi tsowö sabön hüng
tingkha lé**

Self and front visualizations, appear from the blue HUNG seed syllables of the principle deity

སྤྲུག་སྐྱ་སྐྱ་མདོག་བེདྲུབ་ལྟ་བུ་འོད་ཟེར་འཕྲོ་པའི་སྐྱ་ཅན།

**menla kudok baiḍūrya tabu ödzer tropé
kuchen**

As the forms of the Medicine Buddha, whose body is the color of lapis lazuli, radiating light.

ཚོས་གོས་གསུམ་གྱིས་བསྐྱབས་པ།

chögö sumgyi lubpa

Wearing the three dharma robes,

ཕྱག་གཡས་མཚོག་སྤྱོན་ལྷ་རུ་ར་དང་།

chakyé chokjin ārura dang

His right hand is in the gesture of supreme generosity holding the arura plant,

གཡོན་མཉམ་བཞག་ལྷུང་བཟེད་འཛིན་པ།

yönyam shyak lhungzéd dzinpa

And his left hand is in the mudra of equipoise, holding a begging bowl.

མཚན་དཔེ་རྫོགས་ཤིང་དོ་རྩིས་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པ།

tsenpé dzokshing dorjé kyiltrung gi shyukpa

He possesses the complete the major and minor marks and sits in the vajra posture.

ལྷན་པར་དུ་མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་འདབ་མ་རྣམས་ལེཿ

khyedpar du dünkyled kyi dabma namla

In addition, on the lotus petals of the front visualization

སྤུང་དབང་ལ་སོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་བདུན་དང་ཚོས་པུ་སྟེཿ

tubwang lasokpé sangyé dündang chö puti

Are the seven buddhas, Shakyamuni, the others, and the volumes of the dharma.

དེ་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་ལེཿ

dégyab sempa chudruk

Behind them are the sixteen bodhisattvas.

དེ་རྒྱལ་འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བཅུ་དང་སྟེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་སོ་སོའི་འཁོར་དང་བཅས་པེཿ

**dégyab jikten kyongwa chudang dépön chunyi
sosö khordang chépa**

Behind them are the ten worldly protectors and the twelve leaders of the Nöjin with their individual retinues.

སྐོ་བཞི་ལ་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་བཞི་འཁོར་དང་བཅས་པའིེཿ

goshi la gyalpo chenpo shyi khordang ché pé

At the four gates are the four great kings with their attendants.

གནས་གསུམ་ཡི་གོ་གསུམ་དང་གླགས་ཀའི་རྩྭ་ལས་འོད་འཕྲོས་པསེཿ

nésun yigé sumdang tuké hūng lé ödtrö pé

With the three letters in their three places, light radiates from the HUNG in their heart centers.

ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་སངས་རྒྱལ་སོ་སོའི་ཞིང་ཁམས་ནསེཿ

sharchok kyi sangyé sosö shyingkham né

From each and every buddha's pure realm in the eastern direction,

ཡེ་ཤེས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤྱན་རླངས་ནས་བདག་མདུན་རྣམས་ལ་ཐིམ་པར་གྱུརེཿ

yéshé pa paktu médpa chendrang nédak

dünam la timpar gyur

Countless wisdom deities are invoked, dissolving into the self and front visualizations.



ཧཱུྃ། ལྷན་ལྷ་མཚེད་བརྒྱད་ལྷ་ཚོགས་མ་ལུས་པཿ།

hold 

hūng menla chédgyed lhatsok malü pa

HUNG All eight medicine buddhas without exception,

གནས་འདིར་སྐྱུན་འདྲེན་བྱིན་ཚེན་དབབ་ཏུ་གསོལ།།

nédir chendren jinchen wabtu sol

Please come to this place and rain down your sublime blessings!

སྐལ་ལྷན་དད་ལྷན་བདག་ལ་དབང་མཚོག་བསྐྱར།།

kalden deden dakla wangchok kur

Please bestow the supreme empowerment upon me, one who is fortunate and full of faith!

ལོག་འདྲེན་ཚེ་ཡི་བར་ཚད་བསལ་དུ་གསོལ།།

lokden tséyi barched saldu sol

Please dispel obstacles that lead us astray and those that shorten life!

ནམོ་མ་རུ་གླི་ཉ་རྩེ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇོ་ཇོ།།



namo mahā bhékadzéa saporiwāra benza

samaya dza dza

བཟླ་ས་མ་ཡ་ཉ་རྩེ་ལྷན།།



benza samaya tiṣṭa lhen

ཨོྲཱྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།།



om hūng trām hrī āh

ཨ་མྲི་ཤེ་ཧཱུྃ།།



a bhi kentsa hūng

མུཾ་ མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་རིཾ་

hūng métok dukpö marmé dri

HUNG Flowers, incense, lamps, perfume,

ཞལ་བས་རིལ་མོ་ལ་སོགས་དངཾ་

shyalzé rolmo lasok dang

Food, music, and so forth,

གཟུགས་སྒྲི་བྲི་རོ་རེག་བྱ་ཚེསཾ་

zukdra driro rékja chö

Along with their characteristic form, sound, smell, taste and touch,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལཾ་

dakgi lhala chödpa bul

I offer to the deity.

བདག་ཅག་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོགཾ་



dakchak tsoknyi dzokpar shok

May we perfect the two accumulations.

ཨོྲེ་བཏྲ་ཨུརྒྱི་པའྲི་པུའྲི་རྒྱུ་ཨུ་ལོ་ཀེ་གཞུ་ཞི་མི་བྱ་ཤུ་ཤུ་པ་ཤུ་གཞུ་ར་ས་སྒྲི་

པ་འྲི་རྒྱུ་མུཾ་

after mudras

**om benza argham padyam puṣpé dhupé āloké
gendhé néwidya shapta rūpa shapta gendhé
rasa sparshé tratīttsa hūng**

མུཾ་ བཀ་ཤིས་གཙོ་བོ་རྩམ་བརྒྱད་དེཾ་

hūng tashi tsowo dzégyed dé

HUNG The eight most auspicious substances,

གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ཡུངས་ཀར་སོགསཾ་

tsochok gyalpo yungkar sok

Foremost, the royal white mustard seed, and so forth,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

dakgi lhala chödpa bul

I offer to the deity.

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག།

tsoknyi yongsu dzokpar shok

May the two accumulations be completely perfected.

མངྒ་ལའི་ཨརྒྱ་སིདྲི་རྩྭ།

mangalam artha siddhi hūng



རྩྭ། བཀ་ཤིས་གཙོ་བོ་རྟགས་བརྒྱད་དེ།

hūng tashi tsowo takgyed dé

HUNG The eight most auspicious symbols,

གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་བུམ་པ་སོགས།

tsochok gyalpo bumpa sok

The foremost, the royal vase, and so forth

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

dakgi lhala chödpa bul

I offer to the deity.

སེམས་ཅན་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོག།

semchen tsoknyi dzokpar shok

May all beings perfect the two accumulations.

མངྒ་ལའི་ཀུམྒ་རྩྭ།

mangalam kumbha hūng



རྩྭ། འདོད་ཡོན་གཙོ་བོ་རིན་ཆེན་བདུན།

hūng dōyön tsowo rinchen dūn

HUNG The seven most desirable precious objects,

གཙོ་མཚོག་རྒྱལ་པོ་ནོར་བུ་སོགས།

tsochok gyalpo norbu sok

The foremost, the royal jewel, and so forth,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

dakgi lhala chödpa bul

I offer to the deity.

བདག་ནི་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོག།

dakni tsoknyi dzokpar shok

May I perfect the two accumulations

ཨོཾ་མ་ཉི་རཏྣ་ཧྱུྃ།



om maṇi ratna hūṅ

ཧྱུྃ། ཀུན་གྱི་གཙོ་བོ་རི་རབ་གླིང་།

hūṅ kün gyi tsowo rirab ling

HUNG Mount Meru, the foremost of all,

རི་རབ་གླིང་བཞི་གླིང་ཕྱན་བཅས།

rirab lingshyi lingtren ché

The four continents together with the sub-continents,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

dakgi lhala chödpa bul

I offer to the deity.

ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཤོག།

tsoknyi yongsu dzokpar shok

May the two accumulations be completely perfected.

ཨོཾ་རཏྣ་མཐུལ་ཧྱུྃ།



om ratna maṇḍala hūṅ

ཧྱུྃ། བདག་གི་དྲི་ལྷན་དྲི་ཆབ་གྱིས།

hūṅ dakgi driden drichab kyi

HUNG Fragrant, scented water

བདེ་གཤེགས་སྐུ་ལ་སྐུ་བྱུས་གསོལ།

déshék kula kutrü sol

I offer to the sugata for bathing.

ལྷ་ལ་ངི་མ་མི་མངའ་ཡང་།

lhala drima mi nga yang

Although the deity is without stain,

སྲིག་སྲིབ་དག་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱི།

dikdrib dakpé tendrel gyi

This is an auspicious connection for purifying negative actions and obscurations.

ཨོ་སར་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་རྗེ་ཤི་ཀ་ཏེ་ས་མ་ཡ་ལྷི་ཡེ་རྩྱེ།



om sarwa tathāgata abhiké katé samaya shirī yé hūng

རྩྱེ། རས་དཀར་འཇམ་ངི་ལྷན་པ་ཡིས།

hūng rékar jamdri denpa yi

HUNG A soft, white scented cloth

རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ཉིད་ཕྱི་བར་བགྱི།

gyalwé ku nyid chiwar gyi

(I offer) for drying the victorious one's body.

ལྷ་ལ་ངི་མ་མི་མངའ་ཡང་།

lhala drima mi nga yang

Although the deity is without stain,

སྲུག་བསུལ་བྲལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱི།

dukngal dralwé tendrel gyi

This is an auspicious connection for eliminating suffering.

ཨོ་ཀུ་ལ་རྗེ་ཤོ་རྩི་ལྷི་རྩྱེ།



om kāya bhisho dhani hūng

རྩྱེ། ར་བཟའ་མཛེས་ལྷན་ཏུར་སྲིག་འདི།

hūng naza dzéden ngurmik di

HUNG A beautiful saffron monk's robe

གྲུ་ལ་བའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བར་བགྱིེ།

gyalwé kula solwar gyi

I offer to the victorious one.

སྐྱེ་ལ་བསིལ་བ་མི་མངའ་ཡང་།

kula silwa mi nga yang

Although the body of the deity is not cold

བཀྲ་གསལ་མདངས་འཕེལ་བའི་རྟེན་འབྲེལ་བགྱིེ།

traktang pelwé tendrel gyi

This is an auspicious connection for attaining radiant health.

ཨོཾ་བཛྲ་ཤུབ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།



om benzar wastra ah hūng

ཧུྃ། སྐྱེ་མདོག་བེ་རྒྱུ་ཡི་རི་བོ་འདེུ།

hūng kudok bendūr yayi riwo dra

HUNG Your enlightened body, like a mountain the color of lapis lazuli,

འགྲོ་བ་སེམས་ཅན་ནད་ཀྱི་སྤྱག་བསྐྱེལ་སེལ་ཤེ།

drowa semchen nékyi dukngal sel

Dispels the suffering of sickness in sentient beings.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ཀྱིས་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་ཤེ།

jangchub sempa gyedkyi khorgyi kor

Surrounded by a retinue of eight bodhisattvas,

རིན་ཆེན་སྐྱུན་འཛིན་ལྷ་ལ་བྱུག་འཚལ་བསྟོད་ཤེ།



rinchen mendzin lhala chaktsal töd

To the deity who holds the precious medicine, homage and praise!

མཚན་ལེགས་རིན་ལྷ་གསེར་བཟང་སྤྱ་ངན་མེད་ཤེ།

tsenlek rinda serzang nya ngen méd

To Tsenlek, Rinda, Serzang, Nya Ngen Me,

ཚོས་བསྐྱེད་ཀྱི་མཚོ་ཚོས་སྒོ་ལྷན་སྒྲིབ་པ་ལྟར་།

chödrak gyatso chölo shākya tub

Chödrak, Gyatso, Chölo and Shakya Tub,

དམ་པའི་ཚོས་དང་སེམས་དཔའ་བཅུ་དྲུག་སོགས་ལྟར་།

dampé chödang sempa chudruk sol

The sacred dharma, the sixteen bodhisattvas, the others,

དཀོན་མཚོ་གསུམ་ཆེན་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚེས་བསྟོད་ལྟར་།



könchok rinchen sumla chaktsal töd

And to the three rare and supreme jewels, homage and praise!

ཚངས་དང་བརྒྱ་ཕྱིན་རྒྱལ་ཆེན་ཕྱོགས་སྐྱོང་བཅུ་ལྟར་།

tsangdang gyajin gyalchen chokyong chu

To Brahma, Indra, the four great kings, the protectors of the ten directions,

གཞོན་སྐྱོན་སྒྲེ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་གཡོག་དང་བཅས་ལྟར་།

nöjin dépön chunyi yokdang ché

The twelve nöjin leaders with their attendants,

ལྷ་མི་སྐྱེད་གྱི་རིག་འཛིན་དང་སྲོང་ཚོགས་ལྟར་།

lhami mengyi rikdzin drangsong tsok

As well as the vidyadharas and sages of medicine, both divine and human—

བདུད་ཅི་སྐྱེད་གྱི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚེས་བསྟོད་ལྟར་།



dütsi mengyi lhala chaktsal töd

To the assembly of deities with healing nectar, homage and praise!

བདག་མདུན་གྱུགས་ཀའི་རྗེ་ལ་སྲུགས་ཤེང་གིས་བསྐྱོར་བར་དམིགས་ལེ་

dakdün tuké hüng la ngaktreng gi korwar gyur

Visualize the HUNG in the heart of the self and front visualizations surrounded by the mantra garland.

Visualisation:

འོད་ཟེར་ལ་དོག་སྐྱོ་ཚོགས་འཕྲོས་པས་ཤར་ཕྱོགས་བེདུ་སྤང་བའི་ཞིང་ཁམས་ནས་སྤྲན་ལྷ་མཚོད་
པས་གྱུགས་རྒྱད་བསྐྱལ་ནས། དེ་ལས་སྤྲན་ལྷ་སྐྱོ་ཆེ་ཆུང་གསུང་སྲུགས་འཕྲེང་གྱུགས་ཕྱག་མཚན་ཨ་
རུ་ར་ལྟར་བཟེད་བདུད་རྩིས་བཀའ་བ་ཆར་ལྟར་བབས་ནས་རང་དང་མདུན་བསྐྱེད་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།།

Multicolored light rays radiate to the lapis lazuli-colored Medicine Buddha in the eastern pure land. As the Medicine Buddha is invoked with offerings, forms of the Medicine Buddha, large and small (his speech as mantra garlands; his mind represented by the hand-held symbols of the arura plant and begging bowl filled with nectar) all fall like rain, dissolving into the self and front visualizations.

ཏུ་ཐུ་ ཨོ་རྩི་ཤཱ་རྩི་ཤཱ་རྩི་མ་རྩི་ཤཱ་རྩི་རྩི་ལ་སྐྱུ་ཏེ་སྐྱ་རྩི་

teyathā om bhékadzéa bhékadzéa mahā bhékadzéa rādza samudgaté sōhā

ཞེས་ཅི་རིགས་དང་།

Then recite as many times as possible.

**One may recite the Short Praise to the Medicine Buddha and/or The Profound Cure: A Practice of Bhaiṣajya-Guru, Lord of Physicians on pages 25-27 before continuing.*

ཨ་ཨྱ་ཨི་ཨུ་ཨུ་ཨྲི་ཨྲི་ཨི་ཨྲི་ཨེ་ཨེ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨེ་ཨེ་ ཀ་ཁ་ག་ལྷ་ད་། ཅ་ཇ་ཉ་རྩ་།

འ་ཅ་ཉ་ལ། ཏ་ཐ་ད་རྩ་ལ། པ་ཕ་བ་ལྷ་ལ། ཡ་ར་ལ་ཤ། ས་འ་ས་ཉ་ལ།

a, ā, i, ī, u, ū, ṛi, rī, li, lī, e, ai, o, au, am, ah;
ka, kha, ga, gha, ṅa; tsa, tsha, dza, dzha, ṅa;
ṭa, ṭha, ḍa, ḍha, ṇa; ta, tha, da, dha, na;
pa, pha, ba, bha, ma; ya, ra, la, wa śa, ṣa, sa, ha, kṣa

ཨོ་བཙྰ་སདྲ་ས་མ་ཡཾ། མ་རུ་དྲ་ལ་ཡཾ། བཙྰ་སདྲ་དུ་ཉོ་པཾ། ཉི་ལྷ་འི་རྩོ་མི་བྷ་མཾ།
སུ་ཉོ་ལྷོ་མི་བྷ་མཾ། ཨ་རུ་སྤོ་མི་བྷ་མཾ། སུ་ཉོ་ལྷོ་མི་བྷ་མཾ། སར་སི་རྩི་ལྷོ་བྷ་ཡཾ་རྩཾ།
སར་ཀལ་སུ་ཅ་མི་མེ། ཅི་རྩི་ཤི་ཡི་ཀུ་རུ་རྩཾ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉོ། ལྷ་ག་ཤལ་མེ། སར་ཉ་སྤུ་ག་ཉ།
རྩི་ད་ཡཾ། བཙྰ་སྤུ་མི་སུ་རྩཾ། བཙྰ་བྷ་མཾ། མ་རུ་ས་མ་ཡ་སདྲ་ཨྱཾ།



om benza sato samaya manu pālaya benza
sato tenopa tiṣṭha dṛiḍho mé bhawa suto kayo
mé bhawa anu raktó mé bhawa supo kayo mé
bhawa sarwa siddhi mé prayatsa sarwa karma
sutsa mé tsittam shriyam kuru hūng ha ha ha
ha ho bhagawān sarwa tathāgata hrīdaya
benza mā mé muntsa benzi bhawa mahā
samaya sato ah

Recite vowels, consonants, and mantra three times.

ཨོ་ཡི་ལྷ་མུ་ཉི་ཏུ་ཤ་ལྷ་ཤ་ཉི་ཏུ་རྩི་ལྷ་ལྷ་ག་ཉོ་བྷ་མ་དཏ་ཉི་རྩུ་ཡི་ཉི་རོ་རྩི་ཨེ་ཤི་བྷ་

དྲི་མ་རུ་ག་མ་ཏེ་ཡི་སྤུ་རུ་མེ།



om yé dharmā hétu trabhawā hétun tekhen
tathāgato hayawadat tékhentsa yo nirodha
éwam bādī mahā shramaṇa yé sōhā

ལྷོ་མེ་ཏོག་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་དྲི་

hūng métok dukpö marmé dri

HUNG Flowers, incense, lamps, perfume,

ཞལ་བས་རིལ་མོ་ལ་སོགས་དང་།

shyalzé rolmo lasok dang

Food, music, and so forth,

གཟུགས་སྒྲི་དོ་རིག་བྱ་ཚེས་།

zukdra driro rekja chö

Along with their characteristic form, sound, smell, taste, and touch,

བདག་གིས་ལྷ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ་།

dakgi lhala chödpa bul

I offer to the deity.


བདག་ཅག་ཚོགས་གཉིས་རྫོགས་པར་ཤོག་།

dakchak tsoknyi dzokpar shok

May we perfect the two accumulations.

ཨོྲེ་བཏྲ་ཨུརྱི་པའྲི་པུའྲི་རྒྱུ་ཨུ་ལོ་ཀེ་གཞུ་འི་མི་བྱ་ཤུ་པ་ཤུ་གཞུ་ར་ས་སྐྱེ་

པ་འྲི་རྫོ་རྩི་།

after mudras 

**om benzar argham padyam puṣpé dhupé
āloké gendhé néwidya shapta rūpa shapta
gendhé rasa sparshé tratīttsa hūng**

ལྷོ་སྐྱ་མདོག་བི་རྒྱུ་ཡི་རི་བོ་འདྲ་།

hūng kudok bédūrya yi riwo dra

HUNG Your enlightened body, like a mountain the color of lapis lazuli,

འགོ་བ་སེམས་ཅན་ནད་ཀྱི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སེལ་།

drowa semchen nedkyi dukngal sel

Dispels the suffering of sickness in sentient beings.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱད་ཀྱིས་འཁོར་གྱིས་བསྐོར་རྟེན།

jangchub sempa gyedkyi khorgyi kor

Surrounded by a retinue of eight bodhisattvas,

རིན་ཆེན་སྤྲུལ་འཛིན་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བསྟོན་རྟེན།



rinchen mendzin lhala chaktsal töd

To the deity who holds the precious medicine, homage and praise!

སྲིབ་ལྷུང་ཀུན་བཤགས་དགེ་བ་བྱང་ཚུབ་བསྟོན་རྟེན།

diktung künshak géwa jangchub ngo

I confess all misdeeds and failings, and dedicate all virtue toward enlightenment.

ནད་གདོན་སྤྲུབ་བསུལ་བྲལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།



nedön dukngal dralwé tashi shok

May there be good fortune free from suffering, sickness, and malevolent influences.

འཛིག་རྟེན་པ་རྣམས་རང་གནས་བརྗོད་སྟེ།

jikten panam rangné benzar mu

The worldly deities return to their own abodes.

ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་ལྷ་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ།

yéshé damtsik lhanam rangla tim

The wisdom deities and the visualized deities dissolve into oneself.

ཀ་དག་ཀུན་བཟང་གྲོང་དུ་ཞེ་མ་རྟེན།



kadak künzang longdu é ma ho

One then dissolves into the primordial pure, completely perfect expanse. How wondrous!

སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་འི་ཆེན་རྒྱལ་པ་དང། །དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ལ་བརྒྱུ་
 བརྟན། །བཤད་དང་སྐབ་པའི་དགོ་འདུན་སྤྱོད་རྒྱལ་ནས། །འགོ་རྣམས་པན་བདེའི་དཔལ་ལ་སྤྱོད་
 པར་ཤོག། །དགོ་འོ། །ཞེས་པ་དགོངས་གཏོར་གྱི་ཟུར་རྒྱུ་དུ་གནས་ཚེས་ཉིད་ནས་བསྐྱེས་ཏེ་རྒྱ་ག་
 ཞུ་སྤྱོད་པ་ལ་འགལ་བ་མཚེས་ན་ལྷ་ལ་བཤགས་ཤིང། །དགོ་བས་སེམས་ཅན་ཐམས་
 ཅད་ནད་ལས་ཐར་ནས་སྤྱར་དུ་སྤྲོད་སྤྱོད་པོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག། །མདོ་ཚོག་ལ་ལྷུས་གསོལ་
 སྤྱོད་ན་ཡོད་ཀྱང། །དེ་ལས་མཐོ་བ་རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་མེད་རྒྱུ་ལ་མཚུག་ཏུ་ཡོད་པས་མི་འགལ་
 འོ། །དེ་ལྟར་ཚོག་འདི་ལ་ཐུགས་དམ་བྱས་ན་པན་ཡོན་ནི། །བཅུན་པ་ཡིན་ན་ཁྲིམས་མི་ཉམས་
 ཤིང་གལ་ཏེ་ཉམས་པ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་དེའི་སྤྱི་བ་བྱང་ནས་དན་སོང་དུ་མི་ལྷུང་བ་དང་དཔྱལ་བ་
 དང་ཡི་དུགས་དུད་འགོར་སྤྱོད་པའི་ལས་དན་ཐམས་ཅད་དག་ནས་དེར་མི་སྤྱོད། །གལ་ཏེ་སྤྱོད་ཀྱང་དེ་
 མ་ཐག་ཏུ་ཐར་ནས་བདེ་འགོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་མཚོག་ཏུ་སྤྱོད་ཞིང་རིམ་གྱིས་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པ་དང།
 ཚོ་འདིར་ཡང་ཟས་ལོས་ཚོགས་མེད་པར་འབྱོར་བ་དང། །ནད་དང་གདོན་དང་བྱད་ཀ་དང་རྒྱལ་
 པོའི་ཆད་པ་ལ་སོགས་པའི་གཞོན་པ་ཞི་བ་དང། །ཕྱག་ན་རྩེ་རྩེ་དང་ཚངས་པ་དང་བརྒྱ་བྱིན་དང་
 རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་བཞི་དང། །ནོད་སྤྱིན་གྱི་སྤྱོད་དཔོན་ཚེན་པོ་བཅུ་གཉིས་གཡོག་བདུན་འབྲུམ་བདུན་
 འབྲུམ་དང་བཅས་པས་བསྐྱེད་ཞིང་བསྐྱབས་ཏེ། །དུས་མ་ཡིན་པའི་འཚེ་བ་བཅོམ་རྒྱུད་དང། །དག་
 དང་གཅན་གཟན་ལ་སོགས་པའི་གཞོན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་ཞིང། །བསམ་པ་ཐམས་ཅད་
 ཡོངས་སུ་རྩོགས་པ་བྱེད་པར་འགྱུར་བ་སོགས་རྒྱལ་པར་སྤྲོད་སྤྱོད་མདོ་ཉིད་ནས་པན་ཡོན་བསམ་
 ལས་འདས་པ་གསུངས་ཤིང། །ཚོས་པལ་ཆེར་ལ་སྤྱོད་འདོགས་ཤིང་མཁུ་དཀའ་བ་མཁས་པའི་
 གྲ་ས་ཚེན་པོ་བྱང་དམ་རིང་དཔལ་འཁོར་ཚོས་སྤྱོད་ལ་སོགས་མཚན་ཉིད་ཀྱི་གྲ་ས་ཐམས་ཅད་ནས་
 གསོན་པོའི་སྤྱོད་རིམ་དང་ཤི་བའི་སྤྱི་བ་སྤྱོད་ལ་སྤྲོད་སྤྱོད་མ་གཏོགས་གཞན་ཚོག་མི་དར་ཞིང། །བོད་
 ཡུལ་རྩེ་རྩེ་གདན་ལྷ་ས་རྩེ་བའི་མདུན་དང་བསམ་ཡས་བྱང་རྒྱབ་ཚེན་པོའི་མདུན་དུ་གཏོར་རྒྱུའི་ཚོ་
 ག་ཡང་སྤྲོད་སྤྱོད་ཚོག་ཡིན། །དེ་ལྟར་བཀའ་གསར་རྙིང་མདོ་སྤྱོད་གང་ལ་ཡང་སྤྲོད་སྤྱོད་ཚོག་
 བས་པན་ཡོན་ཚེ་བ་མེད་པས་ཡིད་ཚེས་པར་གྱིས། །དེ་ལ་རྒྱལ་བསྐྱེས་མང་ཡང་འདི་ཚོག་ཉུང་དོན་
 འབྲས་པ་དང། །སྤྱོད་ལུགས་ཡིན་པས་གཅོད་སྤྱོད་མི་དགོས། །འདི་ཡིད་སྤྱོད་ཡིན་པས་གཏོར་
 མཚོད་མེད་ཀྱང་ཚོག་པས་ཀུན་གྱིས་ཉམས་སུ་ལོངས་ཤིག། །ཤུ་རྩེ་རྩེ་ཡུལ།

*May the precious teachings of the Buddha flourish,
The glorious lama's life be firm for a hundred kalpas,
The sangha who engage in practice and study grow,
And all beings enjoy the glory of benefit and joy.*

This ornament of mind treasure, extracted from the Nam Chö , was compiled by Raga Asya (Karma Chagme). If it contains any errors they are confessed to the deity. Through this virtue, may all beings be free from sickness and quickly attain the level of the Medicine Buddha.

Although in the liturgy from sutra tradition, the offering of bathing water to the deity is in the earlier part of the practice, here it is included in the later part of the practice because this version belongs to the higher yoga tantra. So there is no contradiction.

If one keeps a commitment to do this practice the benefits are as follows: if ordained, one's moral discipline will not deteriorate; even if one does commit an infraction, the resulting obscuration will be purified and one will not fall into the lower realms; all negative actions that cause rebirths as hell beings, hungry ghosts, or animals will be purified, and one will not be born in those realms; even if one is born there, one will soon be free to take an excellent rebirth in a higher realm and gradually attain buddhahood.

Also in this life one will not have trouble obtaining food and clothing. Sickness, negative influences, obstructions, elements, legal judgments, and so forth will be rendered harmless. Because one is guarded and protected by Vajrapani, Brahma, Indra, and the four great kings, as well as the twelve leaders of the Nöjin, each with seven hundred thousand servants, one will be free from all dangers, such as enemies, ferocious animals, and the eighteen kinds of untimely death. All one's wishes will be perfectly and completely fulfilled. According to the extensive medicine buddha sutras, the benefits are inconceivable.

Moreover, great monastic colleges that specialize in logic, such as Jang Ngam Ring Pal Khor Chö De, whose scholars find errors in most new texts and are difficult to convince, do not advocate any rites of purification for the dead or welfare pujas for living other than that of the Medicine Buddha. The practice that is performed in front of the statue of Jowo in Lhasa, the Bodhgaya of Tibet, and in front of the Jangchup Chenpo Stupa in Samye, is the practice of the Medicine Buddha.

Since the new schools and the old school, both sutra and mantra, agree that there are no greater benefits than those brought about by the medicine buddha practice, one should have confidence in it. There are many extensive and concise versions; the words here are few but they contain the essential meaning. As the practice belongs to the anuttaratantra it is not necessary to engage in pure conduct. Since this practice is based on visualization, it is acceptable not to have a tormo. May this meditation be practiced by all.

Short Praise to the Medicine Buddha

༄།བཙམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙམ་པར་ཡང་དག་པར་
རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྤྲོན་གྱི་སྒྲ་བེདྲུཅ འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་འོ།།

**chomdendé déshyin shekpa drachom par
yangdak par dzokpé sangyé mengyi la
baidūrya ödkyi gyalpo la chaktsal lo**

I bow down before the transcendent conqueror, the tathagata,
the arhat, the completely perfect buddha, Menla, the King of
Lapis Lazuli Light.

Recite three or more times.

༄༅། །ཚགས་མེད་རི་ཚོས་ནས་བྱུང་བའི་སྤྲན་སྒྲ་ཟབ་ཆད་མ་ནི།

The Profound Cure
A Practice of Bhaiṣajya-Guru, Lord of Physicians
from Karma Chakmé's Mountain Dharma

༄༅།རང་གིས་སྤྲགས་ལས་འོད་ཟེར་མ་བེད་ལ་འཕྲོས།།

rangi tuklé ödzer tingkha trö
From one's heart blue light rays emanate

ཤར་ཕྱོགས་བེ་རྒྱུ་སྤྲང་ཞིང་ལམས་སུ།།

sharchok bédūrya nang shyingkham su
Toward the eastern pure realm, appearing like lapis lazuli,

བཅོམ་ལྡན་སྤྲན་སྒྲ་བཞུགས་པའི་སྤྲགས་ཀར་ཕོག།

chomden menla shyukpé tukar pok
And touch the heart of the residing transcendent conqueror,
Medicine Buddha.

སྤྲན་གྱི་དམ་བཅའ་སྤྲགས་བསྐྱེད་སྤོན་ལམ་དྲན།།

ngöngyi namcha tukyéd mönlam dren
Recalling his previous intentions, commitments, and aspiration
prayers,

འོད་ཟེར་བེ་རྒྱུ་ཡི་མདོག་འདྲ་འཕྲོས།།

ödzer bédūrya yi dokdra thrö
He emanates light rays the color of lapis lazuli,

བདག་དང་བསྐྱུང་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ལ་བེམ།།

dakdang sungja namkyi lüla tim
Which dissolve into the bodies of oneself and those to be
protected.

ནད་ཀུན་བ་མོར་ཉི་ཟེར་ཕོག་འདྲ་བསྐྱོམས།།

nedkün bamor nyizér pokdra gom
Meditate that all sickness is like frost struck by the sun's rays.

སངས་རྒྱལ་སྐྱོན་གྱི་སྒྲ་བྱི་རྒྱུ་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།

**sangyé mengyi la bédūrya ödkyi gyalpo la
chak tsal lo**

I bow down before the Medicine Buddha, King of Lapis Lazuli
Light.

སངས་རྒྱལ་སྐྱོན་གྱི་སྒྲ་བྱི་རྒྱུ་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་སྐྱོན་ལམ་ཆེན་པོ་བརྟུག་ཉིས་བཏབ་

པའི་བདེན་པ་དང་།།

**sangyé mengyi la bédūrya ödkyi gyalpö
mönlam chenpo chunyi tabpé denpa dang**

Through the truth of these words, and the truth of the twelve
great aspiration prayers made by the Medicine Buddha, King
of Lapis Lazuli,

བདེན་པས་ཚོག་དེས་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་གྱི་ནད་ཐམས་ཅད་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་ཞི་

བར་གྱུར་ཅིག།

**denpé tsikdé daksok semchen gyi ned
tamched data nyidu shyiwar gyur chik**

May all other sentient beings and my sickness be healed at
once.

Recite the last three lines three or more times.

ཏཱ་ཐླ་ ཨོྲ་མྱི་ཤ་ཉེ་མྱི་ཤ་ཉེ་མ་རྒྱ་མྱི་ཤ་ཉེ་རྒྱ་མ་ལྷན་ཏེ་སྐྱ་རྒྱ།

**teyathā om bhékadzéa bhékadzéa mahā
bhékadzéa rādza samudgaté sōhā**

Recite seven times.

*Mantra may be omitted unless only doing this short practice.

ཏཱ་ཐླ་ ཨོྲ་མྱི་ཤ་ཉེ་མྱི་ཤ་ཉེ་མ་རྒྱ་མྱི་ཤ་ཉེ་རྒྱ་མ་ལྷན་ཏེ་སྐྱ་རྒྱ། ནད་སེམས་ཤིན་ཏུ་

བྱུང་སྐྱ་རྒྱ།

**teyathā om bhékadzéa bhékadzéa mahā
bhékadzéa rādza samudgaté sōhā ned sarwa
shintam kuru yé sōhā**

ལན་གསུམ་མཚུགས་ལྟར་།

Recite three or more times.

ཅེས་པ་འདི་ནད་ཚབས་ཆེ་རྒྱུ་དང་བསྐྱེད་ལ་ཚར་བརྒྱ་སྟོང་སོགས་གང་འགྲུབ་བརླས་
ན། རྣམ་སྤྲིན་མ་གཏོགས་ནད་ཀྱན་ཞི་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་པ་སྤྲོན་མཛད་རྒྱས་བསྐྱེད་གཉིས་ནས་
གསུངས་སོ། །

When reciting this mantra, the number of repetitions, one hundred, one thousand, or more, should correspond to the seriousness of the illness. It is taught in both the short and extensive medicine sutras that this will undoubtedly pacify all sickness, except that which arises due to fully maturing karma.

བརྟན་བཟུགས།

Request To Remain Firm

ཕན་བདེ་འབྲུང་བའི་གནས་གཅིག་ཕུ།

pendé jungwé néchik pu

As the sole source of benefit and well-being,

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང་།།

tenpa yünring népa dang

May the Buddha's doctrine remain long.

བསྟན་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས།།

tenpa dzinpé kyébu nam

For the individual holders of the doctrine—

སྐྱེ་ཚེའི་རྒྱལ་མཚན་བརྟན་གྱུར་ཅིག།

kutsé gyaltzen tengyur chik

May the victory banner of their lives be firmly established!

དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་བརྟན་པ་དང་།།

palden lamé kutsé tenpa dang

May the lives of the glorious spiritual teachers be firm and

མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྲུང་བ་དང་།།

khanyam yongla dékyi jungwa dang

May all sentient beings in the universe, be well and happy.

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསག་སྦྱིབ་བྱང་ནས།།

dakshyen malü tsoksak dribjang né

Through the accumulation of merit and the cleansing of
obscurations by myself and all others,

ལྷུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

nyurdu sangyé sala gödpar shok

May we swiftly be placed at the stage of buddhahood.

སྤྲོ་མ་སྐྱེ་ལམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

lama kukham zangwar solwa deb

I pray that the spiritual teachers may enjoy excellent health.

མཚོག་ཏུ་སྐྱེ་ཚེ་རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས།།

choktu kutsé ringwar solwa deb

I pray for their supreme, long life as well.

ཕྱིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་བ་འདེབས།།

trinlé darshying gyépar solwa deb

I pray for their ever-increasing expansion of enlightened activities.

སྐྱེ་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས།།

lama dang dralwa medpar jingyi lob

Grant blessings to never be separated from my spiritual teachers.

བདག་དང་མཐའ་ཡས་འགོ་བ་མ་ལུས་པ།།

dakdang tayé drowa malü pa

May I and limitless beings without exception,

དགེ་བའི་རྩ་བ་འདི་ལ་བརྟེན་ནས་ནི།།

gewé tsawa dila tené ni

By the root of this very virtue,

ཚེ་རབས་ལས་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཡོངས་བྱང་ནས།།

tsérab lékyi dikdrib yongjang né

Completely cleanse the karmic negativities and obscurations of all lifetimes,

ཟབ་ཡངས་ཚོས་མཚོན་གྲོང་དུ་གྲོལ་བར་ཤོག།།

zabyang chödzöd longdu drolwar shok

And be liberated in the expansive treasury of profound and vast dharma.